

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ТАНКЕНТСКИЙ АРХИТЕКТУРНО
СТРОИТЕЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ

Методические рекомендации

по организации и проведению кандидатских и
вступительных в аспирантуру экзаменов по иностранным
языкам архитектурно-строительных специальностей

ТАШКЕНТ 2007

Методические рекомендации по организации и проведению кандидатских и вступительных в аспирантуру экзаменов по иностранным языкам архитектурно-строительных специальностей разработаны на основе «Порядка проведения кандидатских экзаменов» ВАК Республики Узбекистан от 2 августа 2002 года по приказу 33/02, с учётом практического опыта приема кандидатских и вступительных в аспирантуру экзаменов.

Настоящие рекомендации представляют несомненный интерес для аспирантов, стажеров и соискателей и могут быть использованы ими в процессе подготовки к сдаче кандидатских и вступительных в аспирантуру экзаменов.

Составитель: проф. М.Б.Ниязова

© М.Б.Ниязова

© Ташкентский Архитектурно-Строительный Институт, 2007г.

В период ускорения социально-экономического развития страны, стремительного роста информационного потока, необходимости скорейшего внедрения в практику новейших научно-технических достижений все большее значение приобретает практическое владение иностранным языком.

Знание иностранных языков является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученого. Сдача кандидатского экзамена по иностранному языку обязательна для присуждения ученой степени кандидата наук.

Кандидатский экзамен по иностранному языку сдаётся по программе утвержденной Министерством Высшего и среднего специального образования.

В Ташкентском архитектурно-строительном институте в качестве кандидатского экзамена по иностранному языку можно сдавать – английский, немецкий и французский языки.

Оформление допуска к кандидатскому экзамену.

Допуск к кандидатским экзаменам по иностранным языкам для аспирантов, стажеров и соискателей, обучающихся в учебных группах кафедры, осуществляется преподавателем, ведущим группу после изучения учебной программы и выполнения всех требований, предъявляемых к кандидатскому экзамену ВАК РУз.

Иностранные граждане (кроме представителей стран СНГ) могут сдавать кандидатский экзамен по узбекскому либо русскому языку.

Кафедра «Узбек ва хорижий тиллари» Ташкентского архитектурно - строительного института может принимать кандидатский экзамен на договорных началах у представителей других научно – исследовательских, народно – хозяйственных строительных организаций.

Под руководством преподавателя обучающиеся в группах готовят обзорный (тематический или сводный) реферат по прочитанной иностранной литературе по специальности, объемом 8-10 печатных страниц через 1 интервал, либо перевод статьи по узкой специальности, объемом не менее 15000 печатных знаков. Реферлируемая литература по специальности должна быть актуальной и не превышать давности пяти лет.

Реферат представляется на родном языке, с обязательным указанием списка реферлируемой литературы, со всеми выходными данными. В случае перевода статьи по узкой специальности, прилагается ксерокопия данной статьи с титульным листом реферлируемой литературы, со всеми выходными данными

К реферату прилагается терминологический словарь-минимум по реферлируемой литературе в объеме 250-300 лексических единиц, краткий отзыв научного руководителя .

Для включения в списки экзаменаторов кандидатского экзамена, кафедры по специальности выдают сдающим рекомендацию на своего представителя – экзаменатора, имеющего ученую степень, владеющего соответствующим иностранным языком, шифр специальности которого должен совпадать с шифром специальности сдающего.

ПРОГРАММА ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЛЯ СДАЧИ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА.

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) специальности является достижение практического владения языком, позволения использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках аспирантского курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информации в виде перевода;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), и вести беседу по специальности и общественно-политическим вопросам.

Программы кандидатского экзамена по иностранным языкам предназначаются для аспирантов (соискателей), продолжающих изучение того иностранного языка, который они изучали в вузе и рассчитана на 140 часов аудиторных занятий и 280 часов самостоятельной работы, чтобы общий бюджет учебного времени составил 420 часов.

Требования к навыкам и умениям речевой деятельности:

Чтение – просмотровое, ознакомительное и изучающее. Цель – научиться свободно, читать текст, понимать в целом не менее 70% основной информации.

Аудирование и говорение . К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного к неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада); навыками диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью, а также на общественно-политические темы.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания.

Письмо. Развитие навыков письма на иностранном языке составление плана или конспекта и прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме реферата и аннотации), написание докладов и сообщений по темам специальности аспиранта (соискателя).

Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Фонетика. Совершенствование фонетических навыков и умений при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам: иностранному оформлению предложения, словесному ударению.

Лексика. К концу курса лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц (включая примерно 500 терминов профилирующей специальности) с учетом вузовского минимума (2500 ед.) и потенциального словаря. Из них: ориентировочно 1700 лексических единиц – для развития навыков устной речи. Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. Основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения).

СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

1. Чтение и письменный перевод со словарем, на родной язык оригинального текста по специальности. Объем 2000-2300 печатных знаков. Время на выполнение работы – 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух: проверка подготовленного перевода.

2. Чтение (ознакомительное без словаря) оригинального текста по специальности. Объем 1000 печатных знаков. Время на подготовку 2-3 минуты. Форма проверки – передача содержания текста на родном языке.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

4. Изложение на иностранном языке содержания общественно – политического газетного текста, прочитанного без словаря, и беседа по общественно-политической тематике, предусмотренной программой. Объем текст 1500-2000 печатных знаков. Время на подготовку – 10 минут.

Положительная общая оценка ставится в том случае, если экзаменуемый показал глубокие прочные знания в пределах программы.

В случае колебаний при выставлении общей оценки преимущество отдается качеству письменного перевода. Если письменный перевод первого вопроса выполнен менее чем на 70% и если по какому-то из видов работы получена оценка «неудовлетворительно», экзамен прекращается и выставляется «неудовлетворительно».

При получении неудовлетворительной оценки на экзамене кафедра извещает об этом научного руководителя экзаменуемого.

ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Аспиранты-заочники и соискатели, проживающие за пределами Ташкента и не имеющие возможности регулярно посещать занятия в учебных группах, прикрепляются к ведущим преподавателям кафедры. В процессе самостоятельной подготовки, изучения специальной литературы на иностранном языке в объеме требований, они имеют индивидуальные консультации (не реже одного раза в месяц), где уточняют и выясняют все вопросы, в процессе самостоятельной работы отчитываются о своей работе, получают новое задание.

Допуск к кандидатским экзаменам все сдающие получают от ведущего преподавателя за I месяц до начала экзаменационной сессии, после представления всей необходимой документации:

1. реферата с реферируемой литературой (для возможности проверки правильности выполненной работы);
2. терминологического словаря-минимума по источникам реферата;
3. отзыва на реферат от научного руководителя;
4. рекомендации спец. кафедры на экзаменатора-специалиста.

Соискатель-экстерн должен представить для выборочной проверки не менее 50% прочитанной им литературы, которая проверяется в форме вопросно-ответной беседы на иностранном языке.

Список допущенных к сдаче кандидатского экзамена утверждается заведующим кафедрой сдаётся в отдел аспирантуры для утверждения его в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан. В состав экзаменационной комиссии, которую возглавляет проректор института, входят преподаватели кафедр иностранных языков и представители специальных кафедр, имеющие учёные степени и владеющие соответствующим иностранным языком.

Комиссия правомочна, принимать экзамен, если в ее заседании участвуют не менее 2-х членов комиссии и специалистов иностранного языка соответствующего профиля.

Кандидатские экзамены по иностранному языку принимаются организованно 3 раза в год в виде сессий, продолжительностью один месяц каждая (февраль, май, ноябрь). Кафедра принимает кандидатские экзамены у аспирантов, стажеров и соискателей, а с разрешения проректора по науке и по договору у соискателей других родственных учебных заведений, научно-исследовательских либо строительных организации не имеющих права приема кандидатских экзаменов.

Извещение экзаменаторов по специальности о месте и времени проведения экзамена целиком возлагается на аспиранта (стажера, соискателя). В случае неявки специалиста экзамен отменяется.

Сдающий экзамен, предъявляет свой паспорт для правильного заполнения протокола, в который заносится содержание вопросов экзамена, отдельная оценка за каждый вид работы и общая оценка.

Ответы оцениваются на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Ответственность за ведение протокола несет председатель комиссии, который может поручить его заполнение любому из членов комиссии. Протокол заполняется в одном экземпляре, подписывается вместе с письменным ответом всеми членами экзаменационной комиссии и сдается в отдел аспирантуры, где на основании протокола выдается «Удостоверение» о сдаче кандидатского экзамена по форме 2.2 утвержденной ВАК РУз и действительно в течение 5 лет.

Если сдающий не явился на экзамен по уважительной причине, то по разрешению руководства института и при уведомлении об этом ВАК РУз можно допускать его экзамена в период текущей сессии.

Неудовлетворенный выставленной оценкой пересдача экзамена в период одной сессии не разрешается. Может подать экзаменационной комиссии письменную апелляцию в течение пяти дней после даты сдачи экзамена. Письменный перевод и другие записи в процессе подготовки к ответу, экзаменуемый делает на специальных экзаменационных листах со штампом института. После экзамена письменный ответ и реферат, и терминологический словарь – минимум хранятся на кафедре в течение года.

Приложение – 1

ДОПУСК

к кандидатскому экзамену по английскому, немецкому, французскому языку

Аспирант (соискатель) _____, кафедры _____ ТАСИ, представил реферат с выходными данными источников и терминологический словарь-минимум по специальности. Внеаудиторное чтение в объеме нормативных требований сдал и может быть допущен к кандидатскому экзамену по английскому, немецкому, французскому языку.

Дата

Преподаватель
(Ф.И.О., уч.степень, звание,
занимаемая должность)

подпись

Приложение - 2

Ташкентский Архитектурно-Строительный Институт

Кафедра «Узбек ва хорижий тиллари»

Ф.И.О. автора

(шифр специальности)

Реферат на право получения допуска к кандидатскому экзамену по французскому языку

Научный руководитель по реферату

(Ф.И.О., уч.степень, шифр спец-ти,
звание, занимаемая должность).

ПОДПИСЬ

Ведущий преподаватель иност.язык

(Ф.И.О., уч.степень, звание,
занимаемая должность)

ПОДПИСЬ

ТАШКЕНТ 2007

Пример оформления титульного листа реферат
Приложение -3. Образец отзыва на реферат

ОТЗЫВ

на реферат аспиранта (стажера, соискателя) шифр спец-ты

Реферат составлен с соблюдением нормативных требований, правильно отражает содержание прочитанной специальной литературы на английском, немецком, французском языке.

С выводами референта согласен (не согласен).

Даты

Научный руководитель
(Ф.И.О., уч.степень, шифр
специальности)

подпись
(заверенная печатью)

Приложение – 4. Образец рекомендации экзаменатора-специалиста
Зав.каф.»Узбек ва хорижий тиллари» ТАСИ

Рекомендация экзаменатора по спец-ты.

Кафедра _____ ТАСИ просит Вас допустить к сдаче
кандидатского экзамена по английскому, немецкому, французскому
языку аспиранта (стажера, соискателя) Ф.И.О. _____
шифр специальности _____

В качестве экзаменатора по специальности рекомендуем Ф.И.О.,
доктор...наук, шифр специальности, звание, должность, место
работы.

Зав.кафедрой

подпись

/Ф.И.О./
(печать деканата)

ПРИМЕЧАНИЕ: Шифр специальности аспиранта (соискателя)
должен совпадать с шифром экзаменатора по
специальности.

ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНОВ В АСПИРАНТУРУ

Прием вступительных экзаменов в аспирантуру проводится согласно требованиям, Вузовский программы.

Для допуска к вступительному экзамену в аспирантуру, необходимо предъявить экзаменационный лист, выданный отделом аспирантуры. Для сдающих вступительные экзамены по иностранному языку ведущим преподавателями кафедры проводятся индивидуальные консультации, необходимые для подготовки к экзамену.

СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА.

1. Чтение и письменный перевод текста по специальности объемом 1200 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку – 60 минут.
2. Устный перевод текста по специальности объемом 1000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку – 10- 15 минут.
3. Пересказ на иностранном и родном языках статья на газеты, объемом 1000 печатных знаков (без словаря).Время на подготовку – 10-15 минут.
4. Беседа по специальности или социальной тематике.

М.Б.НИЯЗОВА

Методические рекомендации

по организации и проведению кандидатских и
вступительных в аспирантуру экзаменов по иностранным
языкам архитектурно-строительных специальностей

Мухаррир: Н.Д.Саъдуллаева

Босишга рухсат этилди _____ Бичими 60x84 1/16
Шартли босма табағи _____ Нухаси _____ дона. Шартнома № _____.
ТАҚИ босмахоносида Чоп этилди,
Тошкент ш. Навоий кўчаси, 13.